

DOI: 10.24412/2587-7844-2023-324-15-24

УДК 811.112.2`36

АКТУАЛИЗАЦИЯ КРАТНОГО ТАКСИСА: СИНКРЕТИЗМ ЗНАЧЕНИЙ (НА МАТЕРИАЛЕ НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА)

И.В. Архипова (Новосибирск, Россия)

Аннотация

Постановка проблемы. В статье рассматривается вопрос актуализации категориальных значений кратного таксиса (итеративного, мультипликативного, дистрибутивного) в современном немецком языке.

Цель работы – описание различных синкретичных итеративно-таксисных, мультипликативно-таксисных и дистрибутивно-таксисных категориальных значений одновременности и разновременности в высказываниях с итеративными и мультипликативными девербативами.

Методология (методы и материал исследования). В ходе исследования использовались такие методы как гипотетико-дедуктивный, индуктивный, описательный, контекстуальный, а также метод обобщения и интерпретации языкового материала. Материалом исследования явились 6000 высказываний, полученные методом направленной выборки из электронной базы Лейпцигского корпуса и Немецкого электронного словаря.

Результаты исследования. В ходе исследования выявлено, что актуализируемые значения кратного таксиса характеризуются синкретизмом, обусловленным различными диагностическими индикаторами итеративности и мультипликативности. К ним относятся в первую очередь девербативы-итеративы и девербативы-мультипликативы, а также такие дополнительные итеративные показатели, как итеративные адвербиалы и атрибуты. На сопряженность итеративно-таксисного, мультипликативно-таксисного и дистрибутивного значений указывает субъектная и объектная множественность глаголов.

Ключевые слова: таксис, синкретизм, кратный таксис, итеративно-таксисное значение, мультипликативно-таксисное значение, дистрибутивно-таксисное значение, девербативы-итеративы, девербативы-мультипликативы, итеративные индикаторы.

Постановка проблемы и обзор научной литературы. Проблемы актуализации категориальных значений кратности в различных языках освещаются в работах ряда современных исследователей, И.В. Архиповой, А.В. Бондарко, Е.С. Гайломасовой, И.Б. Долининой, С.М. Кибардиной, Г.Р. Муллахметовой, Е.П. Молостовой, Е.В. Никоры, В.С. Храковского, А.А. Червякова, С.В. Шустовой, Е.С. Комиссаровой, А.Б. Шлуинского, Л. Ясаи и др. [Архипова, 2023а; 2023б; Бондарко, 1996; Баклагова, 2012; Гайломасова, 2012; Кибардина, 1989; Долинина, 1996; Муллахметова, Молостова, 2022; Никора, 2012, Храковский, 1989; 2011; Червяков, 2019; Шустова, Комиссарова, 2015; Шлуинский, 2006; Ясаи, 2022]. Выдающийся отечественный лингвист В.С. Храковский подробно описывает семантические типы множества кратных ситуаций [Храковский, 1989; 2011]. А.Б. Шлуинский рассматривает организацию семантической зоны предикатной (глагольной) множественности, описывая различные

количественные аспектуальные значения [Шлуинский, 2006, с. 46–75]. Анализ семантики и средств выражения множественных (кратных) ситуаций, проводимый на материале разноструктурных языков (русского, немецкого, французского, татарского, английского), содержится в исследованиях Ю.В. Баклаговой, С.М. Кибардиной, И.Б. Долининой, Г.Р. Муллахметовой, Е.П. Мостовой, Е.В. Никоры и А.А. Червякова [Баклагова, 2012; Кибардина, 1989; Долинина, 1996; Муллахметова, Молостова; 2022; Никора, 2012; Червяков, 2019]. При анализе средств выражения итеративности в русском языке языковед Л. Ясаи указывает на контекстуально обусловленную производность или внутриглагольность итеративности, вытекающей из глагольной семантики [Ясаи, 2022, с. 305–329]. Исследователи С.В. Шустова и Е.С. Комиссарова анализируют взаимосвязи категории итеративности с другими категориями сферы функционирования глагола – лимитативностью, временной локализованностью, темпоральностью, таксисом и др. [Шустова, Комиссарова, 2015, с. 115–118].

Как правило, все отечественные языковеды (кроме С.В. Шустовой и Е.С. Комиссаровой) не рассматривают вопрос сопряженности и взаимодействия итеративных значений с другими категориальными значениями, в частности с таксисными значениями одновременности и разновременности, с чем и связана актуальность настоящей работы.

Целью настоящего исследования является описание вопроса актуализации синкретичных или сопряженных таксисных категориальных значений, характеризующихся различной семантикой кратности (итеративности, мультипликативности, дистрибутивности) в высказываниях с девербативами-итеративами и девербативами-мультипликативами.

Исследованные высказывания кратного типа, содержащие мультипликативные и итеративные девербативы, представляют собой такие подтипы, как девербально-мультипликативный и девербально-итеративный. В них актуализируются мультипликативно-таксисные и итеративно-таксисные категориальные значения одновременности и разновременности. При наличии двух и более диагностических индикаторов кратности (в частности, итеративных/мультипликативных девербативов и адвербиалов/атрибутов итеративной семантики) рассмотренные высказывания относятся к смешанным подтипам – девербально-адвербиально-итеративному и девербально-атрибутивно-итеративному. В них реализуются синкретичные итеративно-таксисные и мультипликативно-итеративно-таксисные категориальные значения одновременности и разновременности. В обоих случаях для таких высказываний может быть характерна субъектная/объектная множественность глагольных действий, что, в свою очередь, специфицирует дистрибутивный характер актуализируемых мультипликативно-таксисных или итеративно-таксисных категориальных значений.

Методология исследования (материалы и методы). В ходе данного исследования использованы методы: направленной выборки, гипотетико-дедуктивный,

индуктивный, описательный и контекстуальный, а также метод обобщения и интерпретации языкового материала. Эмпирический материал получен из электронной базы Лейпцигского национального корпуса¹ и Немецкого словаря².

Результаты исследования и их обсуждение. В высказываниях с мультипликативными и итеративными девербативами актуализируются различные синкретичные мультипликативно-таксисные и итеративно-таксисные категориальные значения одновременности и разновременности. При их актуализации в обследованных высказываниях немецкого языка наблюдается языковой феномен межкатегориального синкретизма, затрагивающий субкатегорию кратного таксиса и субкатегории итеративности/мультипликативности/дистрибутивности. Под синкретизмом в сегменте кратного таксиса понимается совмещение или синкретическое объединение таксисных категориальных значений со значениями итеративности (многократности), мультипликативности (много-актности) и дистрибутивности.

Актуализация мультипликативно-таксисных значений в высказываниях девербального подтипа. Актуализация мультипликативно-таксисных категориальных значений одновременности и разновременности обусловлена генетически мультипликативной семантикой немецких девербативов (см. *das Achselzucken, das Schulterzucken, das Nicken, das Kopfnicken, das Winken, das Kopschütteln, das Naserümpfen, das Stirnrunzeln* и др.).

В следующих высказываниях с девербативами-мультипликативами *das Winken, das Nicken, das Kopschütteln, das Naserümpfen* актуализованы различные мультипликативно-таксисные категориальные значения одновременности и разновременности:

(1) Während ihrer Blockade goutierte in der Tat so mancher Autofahrer ihren einsamen Protest *mit* einem erhobenen Daumen oder *freundlichem Winken* (LC).

(2) Die herbeigesehnte und *mit aufgeregtem Winken* dirigierte Polizei hat ihn dort kurz vorher mit einem Schuss ins Bein außer Gefecht gesetzt (LC).

(3) Er duzt und wird geduzt, er witzelt auf Kosten von Söder, er hört sich den Ärger über die Politik im fernen Berlin an, Lob nimmt er *mit Nicken* entgegen (LC).

(4) Lanz' Einwand, das sei „natürlich happig“, kommentierte sie *mit wortlosem Nicken* (LC).

(5) *Nach zustimmendem Nicken meines Gesprächspartners*, der von der Datscha an der Nowaja Riga gehört hat, füge ich ehrlich hinzu: «400 Kilometer von Moskau» (LC).

(6) Die Opposition reagiert *mit Kopschütteln* auf die neuesten Corona-Beschlüsse (LC).

(7) Er habe zum Jugendlichen geschaut und diesem *durch Kopschütteln* sein Missfallen kundgetan (LC).

(8) Das wurde damals schon *mit Kopschütteln* aufgenommen (LC).

¹ LC – Leipzig Corpora (Лейпцигский корпус).

² LC – DWDS (Электронный словарь немецкого языка).

(9) So fallen uns zum Beispiel die AirPods von Apple *nach lockerem Kopfschütteln* aus dem Ohr, ein Kollege hat Probleme mit dem Vorgängermodell der Galaxy Buds (LC).

(10) ...ein älteres Paar quittiert *mit Achselzucken* die Frage, wer hier denn herauskommen sollte (LC).

(11) *Nach Achselzucken* hat Lugano-Verteidiger Tim Heed die Lösung (LC).

(12) Was den Ruch des Plagiats verströmt, wird *mit Naserümpfen* quittiert (LC).

(1) Die Redebeiträge vorn auf der Bühne kommentiert er wechselweise *mit Naserümpfen* und einem gebrummelten «wohl'n Witz» (LC).

В примерах (1–2) с девербативом-мультипликативом *das Winken* выражены мультипликативно-медиально-таксисное и мультипликативно-модально-таксисное значения одновременности, обусловленные мультипликативной семантикой девербатива и маркируемые предлогом *mit* в медиальном и модальном значениях. В примерах (3–4) с девербативом *das Nicken* также реализованы мультипликативно-модально-таксисное и мультипликативно-медиально-таксисное значения одновременности. В примере (5) с тем же девербативом-мультипликативом актуализовано мультипликативно-таксисное значение строгого следования, эксплицируемое темпоральным предлогом *nach*. В примерах (6–8) со сложным девербативом-мультипликативом *das Kopfschütteln* выражены мультипликативно-медиально-таксисные значения одновременности, а в высказывании (9) – мультипликативно-таксисное значение строгого следования. Сходным образом в примерах (10–11) девербатив *das Achselzucken* участвует в реализации мультипликативно-медиально-таксисного значения одновременности и мультипликативно-таксисного значения строгого следования. В примерах (12–13) мультипликативный девербатив *das Naserümpfen* с предлогом *mit* актуализирует мультипликативно-медиально-таксисное и мультипликативно-модально-таксисное значения одновременности.

В следующих высказываниях со сложными девербативами-мультипликативами *das Schulterzucken*, *Kopfschütteln*, *das Achselzucken*, *das Stirnrunzeln* актуализованы синкретичные дистрибутивно-мультипликативно-медиально-таксисные (см. примеры 14–16) и дистрибутивно-мультипликативно-модально-таксисное (см. пример 17) значения одновременности, специфицированные дистрибутивной множественностью субъектных актантов (см. субъекты *gebrochene Knochen*, *die Passagiere*, *wir*, *Analysten*):

(2) Blaue Flecken wurden nicht kommentiert, gebrochene Knochen *mit Schulterzucken* quittiert (LC).

(3) Die Passagiere reagierten *mit Kopfschütteln*, aber gefasst (LC).

(4) *Mit Achselzucken* nehmen wir zur Kenntnis, dass in bestimmten, stark muslimisch geprägten Vierteln besser keine Kippa getragen und die Kette mit dem Davidstern unter dem T-Shirt versteckt werden sollte (LC).

(5) *Mit Stirnrunzeln* sehen Analysten Versuche der Politik, sich in die Notenbank einzumischen (LC).

Актуализация итеративно-таксисных значений в высказываниях deverбально-итеративного подтипа. В высказываниях deverбально-итеративного типа сохраняются различные итеративные deverбативы *das Zischen, das Schwenken, das Klopfen, das Klingeln, das Schreien, das Rufen, die Untersuchungen, die Besuche* и др. Присущая им итеративная семантика носит генетический или деривационный (словообразовательный) характер и обуславливает соответствующую итеративно-таксисную актуализацию. Например:

(6) Da schlägt der erste Blitz *mit Zischen* in die dunkle Halle (DWDS).

(7) Die Begründung, dem Predigerteam werde vorgeworfen, die Gläubigen zu verwirren, wurde *mit Zischen* quittiert (DWDS).

(8) *Durch Klopfen, Klingeln und Rufen* gelang es ihnen, den Mann aufzuwecken und ihn aufzufordern, die Tür zu öffnen (LC).

(9) Aber er warnt *mit Klopfen an die Schiffswand* auch vor schadhafte Stellen (LC).

(10) *Durch lautes Schreien* machte ein Zeuge den Autofahrer auf den Unfall aufmerksam, so dass dieser sein Fahrzeug stoppte, ausstieg und sich bei der Jugendlichen nach dem Gesundheitszustand erkundigte (LC).

(11) *Durch ihr Schreien* vertrieb sie den Unbekannten (LC).

В приведенных выше примерах с генетически-итеративными deverбативами *das Zischen, das Klopfen, das Klingeln, das Rufen, das Schreien* актуализованы мультипликативно-модально-таксисное (см. пример 18) и мультипликативно-медиально-таксисные значения одновременности (см. примеры 19–23).

В приведенных ниже высказываниях с итеративными deverбативами *das Schreien* и *das Klopfen* выражены синкретичные дистрибутивно-итеративно-инструментально-таксисные значения одновременности, детерминированные субъектной множественностью глагольных действий и итеративной семантикой deverбативов. В качестве таксисного маркера выступает предлог *durch* в инструментальном значении. Ср.:

(12) *Durch das laute Schreien* werden besonders viele Aerosole ausgestoßen (LC).

(13) Alle perkussiven Effekte werden *durch Klopfen auf dem Gitarrenkorpus oder vielleicht auch mal dem Gitarrenkoffer* erzeugt (LC).

В следующих высказываниях с деривационно-итеративными deverбативами *die Besuche* и *die Untersuchungen* реализованы итеративно-примарно-таксисные значения строгого следования (см. примеры 26–27 с темпоральным предлогом *nach*), а также итеративно-таксисное (см. пример 28 с предлогом темпоральной семантики *bei*) и итеративно-каузально-таксисное значения одновременности (см. пример 29 с предлогом *durch*):

(14) Es ist ihre vierte Reise in Einsatzgebiete der Bundeswehr *nach Besuchen in Afghanistan, Mali und in der Türkei* (DWDS).

(15) Entschieden wird erst *nach den Untersuchungen* (LC).

(16) Sie stellte *bei ihren Untersuchungen* auch *manipulierte Sicherungen* im Haus fest (LC).

(17) Die Vorstadt kannte er *durch Besuche bei Verwandten* und durch seine Vorliebe für ausgedehnte Spaziergänge (LC).

Актуализация итеративно-таксисных значений в высказываниях девербально-адвербиального и девербально-атрибутивного подтипов. В высказываниях девербально-адвербиального и девербально-атрибутивного подтипов содержатся такие дополнительные диагностические индикаторы итеративности, как атрибуты и адвербиалы *mehrmalig, mehrfach, immer, wieder, häufig, regelmäßig, oft* и др. В высказываниях стгенетическими и деривационными девербативами-итеративами *das Klopfen, das Läuten, das Klingeln, die Besuche* итеративные атрибуты и адвербиалы создают так называемый синергетический (взаимодополняющий, усиливающий) эффект, подтверждающий актуализацию итеративно-таксисных категориальных значений одновременности и разновременности. В приведенных ниже примерах актуализованы различные итеративно-таксисные значения:

(18) *Nach mehrmaligem Läuten und Klopfen, ging die Tür auf* (LC).

(19) *Nach mehrfachem Klopfen und Klingeln wurde die Wohnungstür geöffnet und Einlass gewährt* (LC).

(20) *Auch bei Besuchen in Rom habe er den prominenten deutschen Kirchenvertreter häufig getroffen* (LC).

(21) *Bei den Besuchen der leiblichen Eltern habe der Pflegevater immer bemerkt, wie sehr die Eltern an ihrer Tochter hängen würden* (LC).

(22) *Mit regelmäßigen Besuchen seiner Hausärztin ist nun wieder auf dem Weg der Besserung* (LC).

(23) *Bei ihren täglichen Besuchen im Heim malten die Beiden oft und führten viele Gespräche* (LC).

В примерах (30–31) выражены итеративно-таксисные значения строгого следования, обусловленные итеративной семантикой девербативов *das Klopfen, das Klingeln, das Läuten* и итеративными атрибутами *mehrfach, mehrmalig*. В примерах (32–34) с деривационно-итеративным девербативом *die Besuche* и итеративными адвербиалами *immer, häufig, wieder* актуализованы итеративно-таксисные и значения одновременности. В примере (35) с предлогом *bei* таксисное значение одновременности сопряжено с итеративным и дистрибутивным значениями. Дистрибутивный характер актуализируемого дистрибутивно-итеративно-таксисного значения эксплицирует субъектная множественность (см. субъект *die Beiden*).

Актуализация мультипликативно-итеративно-таксисных значений в высказываниях девербально-адвербиального и девербально-атрибутивного подтипов. В высказываниях таких смешанных подтипов, как девербально-адвербиальный и девербально-атрибутивный, наряду с девербативами-итеративами могут употребляться девербативы мультипликативной семантики *das Kopfnicken, das Naserümpfen, das Kopfschütteln* и др.

В следующих примерах с девербативами-мультипликативами с медиальным предлогом *mit* актуализованы синкретичные мультипликативно-итеративно-медиально-таксисные значения одновременности, обусловленные, в частности, итеративными адвербиалами и атрибутами *anfangs, stets, jede / jedes, wiederholt*:

(24) ...uch ein Helmut Kohl wurde *anfangs mit Spott und Kopfschütteln* beurteilt (LC).

(25) In Dortmund hat man darauf *stets mit Kopfschütteln* reagiert (LC).

(26) Emils Mutter quittiert *jede Lektion mit Kopfnicken* (DWDS).

(27) Erich F. reagierte *mit wiederholtem Kopfschütteln* darauf (LC).

(28) Und *jedes Klappern* meiner Laptoptastatur *mit Naserümpfen* quittiert (DWDS).

Заключение. Таким образом, в высказываниях кратного типа с мультипликативными и итеративными девербативами актуализируются различные мультипликативно-таксисные, итеративно-таксисные и др. значения одновременности и разновременности. Среди рассматриваемых высказываний условно выделяются высказывания девербального, девербально-атрибутивного и девербально-адвербиального подтипов. Актуализируемые значения кратного таксиса характеризуются синкретизмом, обусловленным различными диагностическими индикаторами итеративности и мультипликативности. Помимо девербативов-итеративов и девербативов-мультипликативов, в качестве дополнительных итеративных показателей, обуславливающих итеративный синергетический эффект, выступают адвербиалы и атрибуты. Сопряженность итеративно-таксисных, мультипликативно-таксисных и дистрибутивных значений эксплицируется субъектной/объектной множественностью глагольных предикатов. Дистрибутивная множественность детерминирует такие актуализируемые значения, как дистрибутивно-мультипликативно-таксисные и дистрибутивно-итеративно-таксисные.

Библиографический список

1. Архипова И.В. Актуализация значений примарного таксиса в современном немецком языке // Сибирский филологический форум. 2023а. № 1. С. 14–23.
2. Архипова И.В. Итеративный таксис в зеркале межкатегориального взаимодействия (на материале немецкого языка) // Сибирский филологический форум. 2023б. № 2 (23). С. 28–37.
3. Баклагова Ю.В. Мультипликативные глаголы в сфере аспектуальных значений // Актуальные проблемы филологии и педагогической лингвистики / Северо-Осетинский университет им К.Л. Хетагурова (Владикавказ). 2012. № 4. С. 296–298.
4. Бондарко А.В. Количественность. Вступительные замечания // Теория функциональной грамматики: Качественность. Количественность. СПб.: Наука, 1996. С. 161–162.
5. Гайломазова Е.С. Числовая квантификация (категория итеративности) // Известия Южного федерального университета. 2012. № 1. С. 105–112.
6. Долинина И.Б. Количественность в сфере предикатов (категория «глагольной множественности») // Теория функциональной грамматики: Качественность. Количественность / отв. ред. А.В. Бондарко. СПб.: Наука, 1996. С. 219–245.
7. Кибардина С.М. Выражение множественности ситуаций в немецком языке // Типология итеративных конструкций / отв. ред. В.С. Храковский. Л.: Наука, 1989. С. 170–179.

8. Муллахметова Г.Р., Молостова Е.П. Семантика итеративности в структуре длительного способа действия в русском, французском и татарском языках // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2022. № 1-1 (79). С. 158–160.
9. Никора Е.В. Средства выражения повторности и итеративности глагольного действия в английском, немецком и татарском языках // Актуальные проблемы гуманитарных и естественных наук. 2012. № 2. С. 175–178.
10. Храковский В.С. Семантические типы множества ситуаций и их естественная классификация // Типология итеративных конструкций / отв. ред. В.С. Храковский. Л.: Наука, 1989. С. 5–54.
11. Храковский В.С. Кратность // Теория функциональной грамматики: Введение, аспектуальность, временная локализованность, таксис. Изд. 6-е. М.: Книжный дом «Либриком», 2011. С. 124–152.
12. Червяков А.А. О категории итеративности в современном английском языке // Вестник Вологодского государственного университета. Сер.: Исторические и филологические науки. 2019. № 3 (14). С. 98–101.
13. Шустова С.В., Комиссарова Е.С. К вопросу о межкатегориальном взаимодействии (на примере категории итеративности в немецком языке) // Евразийский вестник гуманитарных исследований. 2015. № 1 (2). С. 115–118.
14. Шлуинский А.Б. К типологии предикатной множественности: организация семантической зоны // Вопросы языкознания. 2006. № 1. С. 46–75.
15. Ясаи Л. К вопросу о выражении итеративности в русском языке // Slověne. 2022. Т. 11, № 1. С. 305–329.

Сведения об авторе

Архипова Ирина Викторовна – доктор филологических наук, профессор кафедры романо-германских языков, Новосибирский государственный педагогический университет; e-mail: irarch@yandex.ru

DOI: 10.24412/2587-7844-2023-324-15-24

ACTUALIZATION OF MULTIPLE TAXIS: SYNCRETISM OF MEANINGS (ON THE MATERIAL OF THE GERMAN LANGUAGE)

I.V. Arkhipova (Novosibirsk, Russia)

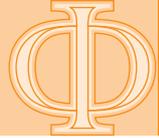
Abstract

This article discusses the issue of actualization of the categorial meanings of multiple taxis (iterative, multiplicative, and distributive) in modern German. The aim of the work is to describe various syncretic iterative-taxis, multiplicative-taxis and distributive-taxis categorial meanings of simultaneity and non-simultaneity in statements with iterative and multiplicative deverbatives. In the course of the study, such methods as hypothetical-deductive, inductive, descriptive, contextual, as well as the method of generalization and interpretation of linguistic material were used. The material of the study was 6000 statements obtained by directed sampling from the electronic database of the Leipzig Corpus and the German Electronic Dictionary. The study revealed that the updated values of the multiple taxis are characterized by syncretism due to various diagnostic indicators of iteration and multiplication. These include, first of all, deverbative-iteratives and deverbative-multiplicatives, as well as such additional iterative indicators as iterative adverbials and attributes. The conjugation of iterative-taxis, multiplicative-taxis and distributive meanings is indicated by the subjective and objective plurality of verbs.

Keywords: *taxis, syncretism, multiple taxis, iterative-taxis value, multiplicative-taxis value, distributive-taxis value, deverbative-iteratives, deverbative-multiplicatives, iterative indicators.*

References

1. Arkhipova I.V. Actualization of primary taxis meanings in modern German // Siberian Philological Forum. 2023a. No. 1. P. 14–23.
2. Arkhipova I.V. Iterative taxis in the mirror of intercategorial interaction (based on the material of the German language) // Siberian Philological Forum. 2023b. No. 2 (23). P. 28–37.
3. Baklagova Yu.V. Multiplicative verbs in the sphere of aspectual meanings // Actual problems of philology and pedagogical linguistics. Publisher: North Ossetian University named after K.L. Khetagurov (Vladikavkaz). 2012. No. 4. P. 296–298.
4. Bondarko A.V. Quantity. Introductory remarks // Theory of functional grammar: Quality. Quantity. St. Petersburg: Nauka, 1996. P. 161–162.
5. Gailomazova E.S. Numerical quantification (category of iterativeness) // Proceedings of the Southern Federal University. 2012. No. 1. P. 105–112.
6. Dolinina I.B. Quantity in the sphere of predicates (category of “verbal plurality”) // Theory of functional grammar: Quality. Quantity / ed. A.V. Bondarko. St. Petersburg: Nauka, 1996. P. 219–245.
7. Kibardina S.M. Expression of plurality of situations in the German language // Typology of iterative constructions / ed. V.S. Khrakovskiy. L.: Nauka, 1989. P. 170–179.



8. Mullakhmetova G.R., Molostova E.P. Semantics of iteration in the structure of a long mode of action in Russian, French and Tatar languages // *Philological Sciences. Questions of theory and practice*. 2022. No. 1-1 (79). P. 158–160.
9. Nikora E.V. Means of expressing the repetition and iterativeness of the verbal action in English, German and Tatar languages // *Actual problems of the humanities and natural sciences*. 2012. No. 2. P. 175–178.
10. Khrakovsky V.S. Semantic types of set of situations and their natural classification // *Typology of iterative constructions* / ed. V.S. Khrakovsky. L.: Nauka, 1989. P. 5–54.
11. Khrakovskiy V.S. Iterativity // *Theory of functional grammar: Introduction, aspectuality, temporal localization, taxis*. Izd. 6-e. M.: Knizhnyy dom “Librikom”, 2011. P. 124–152.
12. Shustova S.V., Komissarova E.S. On the question of intercategory interaction (on the example of the category of iteration in German) // *Eurasian Bulletin of Humanitarian Research*. 2015. No. 1 (2). P. 115–118.
13. Chervyakov A.A. On the category of iteration in modern English // *Bulletin of the Vologda State University. Series: Historical and philological sciences*. 2019. No. 3 (14). P. 98–101.
14. Shluinsky A.B. On the typology of predicate plurality: the organization of the semantic zone // *Questions of Linguistics*. 2006. No. 1. P. 46–75.
15. Yasai I. On the issue of expressing iterativeness in Russian // *Slověne*. 2022. Vol. 11, No. 1. P. 305–329.

About the author

Arkhipova Irina Viktorovna – DSc (Philology), Professor, Department of Roman and German Languages, Novosibirsk State Pedagogical University (Novosibirsk, Russia), e-mail: irarch@yandex.ru